



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE  
DSG  
DIPARTIMENTO DI  
SCIENZE GIURIDICHE



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE  
DILEF  
DIPARTIMENTO  
DI LETTERE  
E FILOSOFIA



Accademia della Crusca



Ordine degli Avvocati  
di Firenze



Ordine  
Avvocati

Corso di perfezionamento *post lauream*  
**Professioni legali e scrittura del diritto**  
**La lingua giuridica com'è, e come dovrebbe essere**  
**Quinta edizione aggiornata**

**Direzione scientifica: Federigo Bambi, Paolo Cappellini, Marco Biffi, Ilaria Pagni**

Il corso, aperto ai laureati in discipline giuridiche, economiche, sociali e letterarie, è pensato in modo particolare per i professionisti del diritto e dell'amministrazione pubblica. Si articola in una parte generale comune e in due parti specialistiche, cumulabili o frequentabili separatamente. Si svolgerà di regola il giovedì o il venerdì pomeriggio dalle 15,00 alle 19,00, dal 6 aprile all'8 giugno 2018. Il corso completo si svilupperà in 10 lezioni (40 ore; 6 CFU); ognuno dei due moduli specialistici in 7 lezioni (28 ore; 3 CFU).

Le lezioni e i laboratori di scrittura saranno tenuti da linguisti (che abbiano una particolare attenzione e preparazione sulla lingua del diritto) e da giuristi: sul presupposto e sulla comune consapevolezza che il corretto ed efficace scrivere del diritto non possa che nascere dall'applicazione congiunta delle regole della lingua e di quelle del diritto, e che solo attraverso uno scambio proficuo tra i due ambiti si possa giungere a quei requisiti di sinteticità e chiarezza che da sempre sono richiesti in ogni scritto giuridico (la legge, l'atto dell'amministrazione, l'atto del processo), e che oggi stanno diventando principi generali dell'ordinamento. Senza però dimenticare che la scrittura è un'essenziale manifestazione della personalità e che non potrà mai essere ingabbiata in regole troppo rigide da levarle l'anima e da farne morire l'impeto espressivo.

Nel corso ci si soffermerà anche sul sostegno che nella redazione del testo giuridico possono fornire gli strumenti dell'informatica. Infine alcune lezioni saranno dedicate ai rapporti, sempre più stretti e frequenti, tra l'italiano giuridico e le altre lingue, con un occhio attento in particolare alle modifiche che attraverso questi contatti avvengono nella nostra.

PROGRAMMA

**Parte generale**  
**«Leggere e scrivere il diritto»**  
**(16 ore)**

«Leggere e scrivere il diritto»: una introduzione di Federigo Bambi  
Interviene Antonio Mura, Coordinatore del Gruppo di lavoro istituito presso il Ministero della Giustizia con DM 18 settembre 2017 per la ricognizione del quadro normativo e delle prassi organizzative riguardanti il principio di sinteticità e chiarezza nei giudizi civili e penali

«Scrivere chiaro nel quadro dell'italiano contemporaneo» (Marco Biffi)  
«Tecniche legislative e informatiche per la costruzione dei testi giuridici» (Marina Pietrangelo)

«La scrittura del testo del diritto» (Cecilia Robustelli)  
«Lingua del giudice, lingua dell'avvocato» (Jacqueline Visconti)  
«Common law e lingua giuridica» (Vittoria Barsotti)  
«L'impatto del multilinguismo sugli atti comunitari» (Barbara Pozzo)

**Parte specialistica A**  
**«La lingua della giustizia»**  
**(12 ore)**

«Atti e sentenze del primo grado di giudizio: le nuove tecniche di redazione» (Ilaria Pagni, Federigo Bambi, Marco Biffi, Luciana Breggia, Antonella Miccoli)  
«Tra regole di lingua e norme processuali: l'appello» (Ilaria Pagni, Federigo Bambi, Maurizio Barbarisi, Simonetta Afeltra)  
«Chiarezza e sinteticità: per un rinnovato giudizio di Cassazione senza il timore dell'autosufficienza» (Ilaria Pagni, Federigo Bambi, Antonello Cosentino, Francesco Terrusi)

**Parte specialistica B**  
**«La lingua dell'amministrazione»**  
**(12 ore)**

«Buone e cattive abitudini nella scrittura amministrativa» (Riccardo Gualdo)  
«La scrittura degli atti del diritto amministrativo» (Domenico Sorace)  
«La scrittura della legge» (Giovanni Tarli Barbieri)  
«Tecnologie dell'informazione per la diffusione e la conoscibilità dei testi giuridici» (Marina Pietrangelo)  
«Laboratorio di scrittura amministrativa» (Angela Frati, Stefania Iannizzotto, Maria Cristina Torchia)

**CORSO COMPLETO (40 ore; 6 CFU)**

Parte generale «Leggere e scrivere il diritto» + Parte specialistica A «La lingua della giustizia»  
+ Parte specialistica B «La lingua dell'amministrazione»

**MODULO A "LA LINGUA DELLA GIUSTIZIA" (28 ore; 3 CFU)**

Parte generale «Leggere e scrivere il diritto» + Parte specialistica A «La lingua della giustizia»

**MODULO B "LA LINGUA DELL'AMMINISTRAZIONE" (28 ore; 3 CFU)**

Parte generale «Leggere e scrivere il diritto» + Parte specialistica B «La lingua dell'amministrazione»

Ai sensi dell'art. 20, comma 2, lettera b) del nuovo Regolamento per la formazione continua approvato dal CNF il 16/07/2014 e modificato con delibera del 30/07/2015, per la partecipazione al corso intero è prevista l'attribuzione di n. 20 crediti formativi in materia non obbligatoria, al modulo A di 15 crediti formativi in materia non obbligatoria, al modulo B di 15 crediti formativi in materia non obbligatoria. Si ricorda che ai sensi dell'art. 20, comma 5 dello stesso regolamento, per la partecipazione agli eventi della durata superiore ad una o mezza giornata i crediti formativi verranno riconosciuti solo qualora risulti documentata la partecipazione dell'iscritto all'80% del corso.

**Il Comitato direttivo della Fondazione per la formazione forense dell'Ordine degli avvocati di Firenze** il 15 novembre 2017, condividendo il corso, ha deliberato che, al fine di favorire la formazione di giovani professionisti e per consentire l'accesso alla formazione avanzata dei giovani colleghi, la Fondazione concorrerà nel costo di iscrizione con una quota di € 200,00 a favore dei primi 5 Avvocati tra i 28 e i 35 anni che ne facciano richiesta (e che abbiano partecipato all'intero corso ovvero al modulo A) – da indirizzarsi alla Fondazione – entro e non oltre il 30 giugno 2018 a fronte della presentazione della relativa ricevuta di pagamento e dell'attestato di partecipazione.